

23. Hodierna lux

Motet à 4, text by L. Gautier

Miguel de Fuenllana

1 1 1 | 1 1 1 | 5 | 1 | 1 | 1 1 1 | 1 | 1 1 1 | 10 | 1 | 1 1 1

a a r e f d r

15 | 1 | 1 | 1 1 1 | 1 | 1 1 1 | 20 | 1 | 1 1 1 | 1 | 1 1 1

b d b a a e b d a a b a a d a r f e e f r e

1) Hodiernae lux 25 | 1 | 1 | 1 1 1 | 1 | 1 1 1 | 30 | 1 | 1 1 1 | 1 | 1 1 1

a a d r a r a a e a b d d b

35 | 1 | 1 | 1 1 1 | 1 | 1 1 1 | 1 | 1 1 1 | 1 | 1 1 1 | 1 | 1 1 1

a b r a d f d d f f f e a d r a d r a d a b d f

diei Hodierna lux 40 | 1 | 1 | 1 1 1 | 1 | 1 1 1 | 45 | 1 | 1 | 1 1 1 | 50 | 1 | 1 1 1 | 1 | 1 1 1

d a d a r d a b b a a a f b d a b d r f a d d d

diei celebris ij. 55 | 1 | 1 | 1 1 1 | 1 | 1 1 1 | 60 | 1 | 1 1 1 | 1 | 1 1 1 | 1 | 1 1 1

a h f e d r f f a r a d a d r d f a d f

in matris dei agitur 65 | 1 | 1 | 1 1 1 | 1 | 1 1 1 | 70 | 1 | 1 1 1 | 1 | 1 1 1 | 1 | 1 1 1

d a a r a f h f f k h h h h i h h h f h j l

me-moria. ij. 75 | 1 | 1 | 1 1 1 | 1 | 1 1 1 | 80 | 1 | 1 1 1 | 1 | 1 1 1 | 1 | 1 1 1

i k h h f e d r a r a f r e d r a a d b a r a a e

De- cantemus in hac die

1) Rhythm flag one note earlier in orig.
2) Note one course lower in orig.

85 90

a r d f h i h a f f d r a a h h f d r a r a r a r h

semper virginis Mariae

95

semper virginis Mariae

laudes et pre- 1)

100 105

laudes et pre- 1)

conia ij.

110 115

conia ij.

Omnis homo, omni hora, ipsam ora

120 125

Omnis homo, omni hora, ipsam ora

et implora eius pa- tro-

130 135

et implora eius pa- tro-

cinia psalle, psalle

140 145

cinia psalle, psalle

nisu to- to voce voto,

150 155 160

nisu to- to voce voto,

"Ave plena gratia!"

1) "d" in orig.

80 85

fi- lia. Florens

90 95

hortus austro flan- te, porta clausa

100 105

post et ante, via

110 115

viris invia. Fusa coeli

120 125

rore te- llus, fusum

130 135

gedeones ve- llus, deitatis plu-

140

via. Salve splendor ij.

145 150

firmamenti

155 160 165

Two staves of musical notation. The top staff shows notes with stems and beams, and the bottom staff shows notes with stems and beams. The lyrics 'a r' are written below the first staff.

tu cali- ginose

menti ij.

170 175

Two staves of musical notation. The top staff shows notes with stems and beams, and the bottom staff shows notes with stems and beams. The lyrics 'a d f' are written below the first staff.

de super

irradia;

180

Two staves of musical notation. The top staff shows notes with stems and beams, and the bottom staff shows notes with stems and beams. The lyrics 'a a a r a r' are written below the first staff.

placa mare

185

Two staves of musical notation. The top staff shows notes with stems and beams, and the bottom staff shows notes with stems and beams. The lyrics 'a r a b b a a r a e a' are written below the first staff.

maris

stella, ij.

ij.

190 195

Two staves of musical notation. The top staff shows notes with stems and beams, and the bottom staff shows notes with stems and beams. The lyrics 'a d a r a r a r h h h b' are written below the first staff.

placa

mare

maris

200

Two staves of musical notation. The top staff shows notes with stems and beams, and the bottom staff shows notes with stems and beams. The lyrics 'd d b a a r a r r a r' are written below the first staff.

stella,

ne in-

volvat

nos procella.

205 210

Two staves of musical notation. The top staff shows notes with stems and beams, and the bottom staff shows notes with stems and beams. The lyrics 'e h f h a h a p d r r r a r a h f' are written below the first staff.

ij.

et tempestas

215

Two staves of musical notation. The top staff shows notes with stems and beams, and the bottom staff shows notes with stems and beams. The lyrics 'r a d f h a d f r r a h f' are written below the first staff.

obvia,

et tempestas

obvia.

Amen,

amen.

Approximate translation:

Today, by the light of day,
the memory of the mother
of God is awakened:
On this day, we always sing
praise and commendation
to the Virgin Mary.

All men, at all hours,
implore and pray from the same
her protection;
play, play with all your heart
call out with your mouth,
praying, "Hail full of grace!"

Hail, queen of heaven,
who has not experienced
a the marriage bed of a man,
born of unknown parents!
Impregnated without a man.
Wondrously, as a daughter
you bore your father.

Flowering garden,
south wind blowing
door closed before and after,
the way is closed to men;
from heaven the earth is bedewed,
Gideon's fleece,
from the rain of the divine.

Hail to you, glory of the firmament!
shining forth from above
on our dark minds:
Calm the seas, star of the sea,
do not envelop us in gales
and keep us away from storms:
everyone says amen.